



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 23. dubna 2009 (24.04)**

**8749/1/09  
REV 1**

**CULT 29**

**REVIDOVANÁ ZPRÁVA**

---

Odesílatel: Výbor pro kulturní otázky  
Příjemce: Výbor stálých zástupců (část I) / Rada

---

Č. předchozího dokumentu: 8175/09 CULT 23

---

Předmět: Kultura jako katalyzátor tvořivosti a inovací  
– přijetí závěrů Rady

---

Výbor pro kulturní otázky dosáhl na zasedání dne 7. dubna 2009 obecné shody o návrhu závěrů uvedeném v příloze. Otázka, která zůstala v závěru jednání výboru nevyřešená, byla mezitím vyřešena a příslušné výhrady byly staženy.

Výbor stálých zástupců se tudíž vyzývá, aby dohodu Výboru pro kulturní otázky ohledně tohoto znění potvrdil a předložil je Radě k přijetí, a to s výhradou stažení veškerých jazykových nebo parlamentních výhrad přezkumu.

**Závěry Rady  
o kultuře jako katalyzátoru tvořivosti a inovací**

**RADA EVROPSKÉ UNIE:**

- 1) odvolávajíc se na Úmluvu UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů;
- 2) s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady dne 14. prosince 2007, v nichž byl uznán význam kulturního a tvůrčího odvětví v rámci Lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost<sup>1</sup>, a připomínajíc závěry Rady ze dne 24. května 2007 o přínosu kulturního a tvůrčího odvětví k dosažení lisabonských cílů<sup>2</sup>;
- 3) s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady ve dnech 13. a 14. března 2008, v nichž byl uznán jako klíčový faktor dalšího růstu plný rozvoj potenciálu evropských občanů pro inovace a tvořivost, založeného na evropské kultuře a špičkové kvalitě v oblasti věd<sup>3</sup>;
- 4) s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady ve dnech 11. a 12. prosince 2008, v nichž bylo uznáno, že Evropa musí i nadále investovat do budoucnosti, a byla v nich i výzva k vytvoření evropského plánu pro inovace v souvislosti s rozvojem evropského výzkumného prostoru, jakož i úvahami o budoucnosti Lisabonské strategie po roce 2010<sup>4</sup>;

---

<sup>1</sup> Dokument 16616/1/07 REV 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. C 311, 21.12.2007, s. 7.

<sup>3</sup> 7652/08.

<sup>4</sup> 17271/08.

- 5) odvolávajíc se na ustanovení rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o Evropském roku tvořivosti a inovací (2009)<sup>1</sup>;
- 6) s ohledem na sdělení Komise ze dne 10. května 2007 o evropském programu pro kulturu v globalizovaném světě<sup>2</sup> a na usnesení Rady ze dne 16. listopadu 2007 o evropském programu pro kulturu<sup>3</sup>;
- 7) odvolávajíc se na závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o pracovním plánu pro kulturu na období let 2008 až 2010<sup>4</sup>;
- 8) poukazujíc na závěry Rady ze dne 22. května 2008 o mezikulturních kompetencích<sup>5</sup>;
- 9) připomínajíc závěry Rady ze dne 20. listopadu 2008 o rozvoji zákonné nabídky kulturního a tvůrčího obsahu on-line a o předcházení pirátství v digitálním prostředí a boji proti němu<sup>6</sup>;
- 10) vycházejíc z výsledků studie o ekonomice kultury v Evropě, zveřejněné dne 14. listopadu 2006, a v očekávání připravované studie o kultuře a kreativitě; vypracování obou studií zadala Evropská komise;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 115.

<sup>2</sup> Dokument 9496/07 a ADD 1.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 287, 29.11.2007, s. 1.

<sup>4</sup> Úř. věst. C 143, 10.6.2008, s. 9.

<sup>5</sup> Úř. věst. C 141, 7.6.2008, s. 14.

<sup>6</sup> Úř. věst. C 319, 13.12.2008, s. 15.

## UZNÁVAJÍC, ŽE:

- kultura a tvořivost jsou neoddělitelně spjaty. Tvořivost je zdrojem kultury, která naopak vytváří prostředí, jež umožňuje rozkvět tvořivosti;
- tvořivost je procesem, při němž vznikají nové myšlenky, výrazy a formy, a to buď při hledání nových způsobů řešení stávajících problémů a hodnocení reality nebo při hledání nových příležitostí. Tvořivost je v zásadě proces, jenž může umocňovat znalosti a vést k novým způsobům jejich využití;
- tvořivost stojí jak u zrodu inovací, jež jsou chápány jako úspěšné využívání nových myšlenek, výrazů a forem i jako proces, při němž vznikají nové produkty, nové služby a nové způsoby řízení podniků anebo nové způsoby reakce na sociální potřeby. Tvořivost je tudíž nesmírně důležitá pro inovační schopnosti občanů, ale i organizací, podniků a společností;
- kultura, tvořivost a inovace mají zásadní význam pro konkurenceschopnost a rozvoj našich ekonomik a našich společností, a ještě větší význam mají v dobách rychlých změn a náročných úkolů;

## VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- tvořivost je ve společnosti všudypřítomná, avšak je třeba uznat specifickou úlohu, již při její podpoře hraje kultura, oblast kultury a kulturní a tvůrčí odvětví, zejména malé a střední podniky;
- umění a kultura hrají důležitou úlohu ve vzdělávání a celoživotním učení, zejména jako prostředek podpory tvůrčího myšlení, odhalování tvůrčích schopností lidí a pomoci při rozvoji nových dovedností pro nová zaměstnání ve vyvíjejícím se socio-ekonomickém prostředí;
- mnohá odvětví investují přímo či nepřímo do kultury a spolupráce s kulturními aktéry, neboť je považují za zdroj zásadního významu a za podnět pro svoji tvořivost;
- kultura a přístup k různým kulturním projevům nabízejí občanům příležitost k posílení jejich mezikulturních kompetencí a k podněcování tvořivosti a tvůrčích schopností;
- kultura a kulturní aktéři přispívají k rozvoji hodnot, zásad a norem na úrovni jednotlivců i celé společnosti a mají vliv na chování lidí a na sociální dynamiku; proto se považují za účinné prostředníky mezi sociálními, etnickými a dalšími skupinami v zájmu podpory společností vstřícných vůči začlenění a mohou prosazovat myšlenku evropského občanství;
- kultura a tvořivost jsou hnací silou rozvoje evropských regionů a měst, protože zvyšují jejich atraktivitu a pomáhají oživovat místní ekonomiky, a to i seskupováním kulturních a tvůrčích odvětví na místní a regionální úrovni;
- díky tvůrčímu potenciálu, který kultura vytváří a stimuluje, může tedy kultura být významným aktérem při řešení výzev, před nimiž nyní Evropská unie stojí, zejména demografických změn, sociální soudržnosti, globalizace a udržitelného rozvoje;

## **POUKAZUJÍC NA TO, ŽE:**

- v důsledku uvedených skutečností mají strategické investice do kultury a do kulturních a tvůrčích odvětví, zejména do malých a středních podniků, zásadní význam pro podporu kultury jako takové i pro posílení dynamické tvůrčí společnosti v Evropské unii, pro vytváření pracovních míst a pro umožňování plnění lisabonských cílů;
- tyto investice by se měly dále považovat za nedílnou složku budoucnosti Lisabonské strategie po roce 2010;
- v této souvislosti má strategický význam další podpora spolupůsobení mezi kulturním odvětvím a jinými odvětvími, jakož i zajištění toho, aby byl v jiných oblastech politiky zohledněn potenciál a zvláštní povaha kulturního odvětví;

## **VYZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTY A KOMISI, ABY V RÁMCI SVÝCH PŘÍSLUŠNÝCH PRAVOMOCÍ:**

- pečovaly o potenciál kulturních politik, pokud jde o podporu tvořivosti, zejména prostřednictvím podpory kulturní rozmanitosti a mezikulturního dialogu, přístupu ke kultuře a účasti na ní, mobility umělců a dalších odborníků v kulturní oblasti i mobility uměleckých děl, ochrany kulturních děl a tvůrců, jakož i prostřednictvím rozvoje kulturních a tvůrčích odvětví, zejména tím, že se jim usnadní přístup k financování a vytvoří se vhodné podnikatelské prostředí;
- věnovaly zvláštní pozornost možnostem a výzvám, které nabízejí nové technologie v oblasti tvorby kreativního obsahu a v oblasti inovativní interpretace obvyklých způsobů předávání poznatků;

- v této souvislosti plně využívaly otevřené metody koordinace k výměně zkušeností, a to v rámci pracovního plánu pro kulturu přijatého Radou;
- prostřednictvím vhodného dialogu posílily zapojení příslušných skupin občanské společnosti a podnítily jejich účast;
- zajistily ochranu práv duševního vlastnictví a zpřísnily boj proti padělání a pirátství v kulturním a tvůrčím odvětví;
- dále rozvíjely vnitrostátní kulturní statistiky a ve spolupráci s Eurostatem mezi nimi zajistily lepší srovnatelnost;

#### **VYZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTY, ABY:**

- posílily vazby mezi kulturním a tvůrčím odvětvím a inovacemi a všemi dalšími příslušnými politikami;
- v této souvislosti na vertikální i horizontální úrovni posilovaly spolupůsobení mezi všemi veřejnými orgány zapojenými do tohoto procesu (ministerstvy nebo jinými příslušnými orgány) a regionálními a místními subjekty;
- podněcovaly vytváření sítí a výměnu zkušeností mezi regiony a městy v oblasti strategií tvořivosti, zejména pokud jde o propojení kulturních aktérů s dalšími odvětvími (seskupování, partnerství ve veřejných službách atd.), zúčastněnými subjekty občanské společnosti a subjekty činnými v ekonomice v širším slova smyslu;

- využívaly finančních mechanismů, které již na vnitrostátní a evropské úrovni existují (například strukturální fondy), k posílení vztahu mezi tvořivostí a konkurenční výhodou;
- podněcovaly tvořivost a inovace, konkrétně uznáváním uměleckých talentů, odměňováním kvality jejich práce a šířením inovativních děl. Kromě toho aby sdílely zkušenosti a podporovaly tvořivost ve formálním, informálním a neformálním vzdělávání a odborné přípravě z hlediska celoživotního učení;
- propagovaly přístup k novým informačním a komunikačním technologiím v odvětví kultury a digitalizaci kulturního obsahu a jeho dostupnost on-line a povzbuzovaly k jejich využívání;

## **VYZÝVÁ KOMISI, ABY**

- se nadále zabývala otázkou úzkých, avšak dosud značně opomíjených vztahů mezi kulturou, tvořivostí, inovacemi, hospodářskou výkonností a ekonomikou v širším slova smyslu;
- pokračovala v rozboru souvislostí mezi kulturou, vzděláváním a tvořivostí a zkoumala dopad tvořivosti a inovací na hospodářství a společnost, při lepším zohlednění zvláštního přispění kultury a podnětu, který toto téma může představovat pro jiná odvětví;
- podpořila výměnu a používání osvědčených postupů vyplývajících z projektů financovaných v rámci již existujících nástrojů Společenství, jejichž cílem je podpořit tvořivost;
- na úrovni Společenství dále podporovala vytváření sítí mezi regiony a městy a organizacemi občanské společnosti, jež investují do tvořivosti;



- pokračovala v začleňování kultury jakožto katalyzátoru tvořivosti a inovací napříč dalšími příslušnými oblastmi politik na úrovni Společenství;
  - zlepšila informovanost o stávajících, byť rozptýlených finančních mechanismech, z nichž mohou mít malé a střední podniky v kulturních a tvůrčích odvětvích prospěch;
  - přezkoumala význam a uskutečnitelnost dlouhodobějšího posílení finanční podpory Společenství určené na posílení kulturních a tvůrčích odvětví, se zvláštním důrazem na malé a střední podniky, přičemž by však tímto posílením nebylo dotčeno konečné rozhodnutí ohledně nadcházejícího programové období.
-